

HAPPY
NEW YEAR

**Lu 2:21 And when eight days were fulfilled
to circumcise the child** (*eight = new beginning*)

His name was called Yeshuah

**the name called by the angel before He was
conceived in the womb.**

**22 And when the days of her purification
according to the law of Moses were fulfilled,
they brought Him to Jerusalem, to present
Him to the Lord**

**Lu 2:21 Y pasados los ocho días para
circuncidar al niño,**

llamaron su nombre JESUS;

**el cual le fué puesto por el ángel antes que
él fuese concebido en el vientre.**

**22 Y como se cumplieron los días de la
purificación de ella, conforme á la ley de
Moisés, le trajeron á Jerusalem para
presentarle al Señor,**

Lu 2:23 (as it is written in the Law of the Lord, Every male that opens the womb shall be called holy to the Lord)
24 and to offer a sacrifice according to that said in the Law of the Lord, a pair of turtledoves or two young pigeons.

Lu 2:23 (Como está escrito en la ley del Señor: Todo varón que abriere la matriz, será llamado santo al Señor),
24 Y para dar la ofrenda, conforme á lo que está dicho en la ley del Señor: un par de tórtolas, ó dos palominos.

Lu 2:25 And behold, there was a man in Jerusalem whose name was Simeon. And this man was just and devout, waiting for the Consolation of Israel. And the Holy Spirit was on him. (*paraklesis = solace, exhortation, comfort*)

26 And it happened to him, being instructed by the Holy Spirit, he was not to see death before he would see the Christ of the Lord.

Lu 2:25 Y he aquí, había un hombre en Jerusalem, llamado Simeón, y este hombre, justo y pío, esperaba la consolación de Israel: y el Espíritu Santo era sobre él.

26 Y había recibido respuesta del Espíritu Santo, que no vería la muerte antes que viese al Cristo del Señor.

Lu 2:27 And he came by the Spirit into the temple. And as the parents brought in the child Jesus, to do according to the custom of the law concerning Him,

28 even he received Him in his arms and blessed God, and said,

Lu 2:27 Y vino por Espíritu al templo. Y cuando metieron al niño Jesús sus padres en el templo, para hacer por él conforme á la costumbre de la ley.

28 Entonces él le tomó en sus brazos, y bendijo á Dios, y dijo:

Lu 2:29 Lord, now You will let Your servant depart in peace, according to Your word.

30 For my eyes have seen You Yeshuah on

31 which You have prepared before the face of all the peoples,

32 a light for revelation to the nations, and the glory of Your people Israel.

Lu 2:29 Ahora despides, Señor, á tu siervo, Conforme á tu palabra, en paz;

30 Porque han visto mis ojos tu salvación,

31 La cual has aparejado en presencia de todos los pueblos;

32 Luz para ser revelada á los Gentiles, Y la gloria de tu pueblo Israel.

Lu 2:33 And Joseph and His mother marveled at those things which were spoken by him.

34 And Simeon blessed them and said to Mary His mother, ~~be(s)etd^t kemai Θ~~ appointed for the fall

(sign – semeion = a mark

— and rising again of many in Israel, and for a sign spoken against

35 (yea, a sword shall pierce through your own soul also). so that the thoughts of many

Lu 2:33 Y José y su madre estaban maravillados de las cosas que se decían de él.

34 Y los bendijo Simeón, y dijo á su madre María: He aquí, éste es puesto para caída y para levantamiento de muchos en Israel; y para señal á la que será contradicho;

35 Y una espada traspasará tu alma de ti misma, para que sean manifestados los pensamientos de muchos corazones.

Lu 2:36 And there was a prophetess, Anna, the daughter of Phanuel, of the tribe of Asher. She was advanced in many days and had lived with a husband seven years from her virginity.

37 And she was a widow of eighty-four years, who did not depart from the temple, serving God with fastings and prayers night and day.

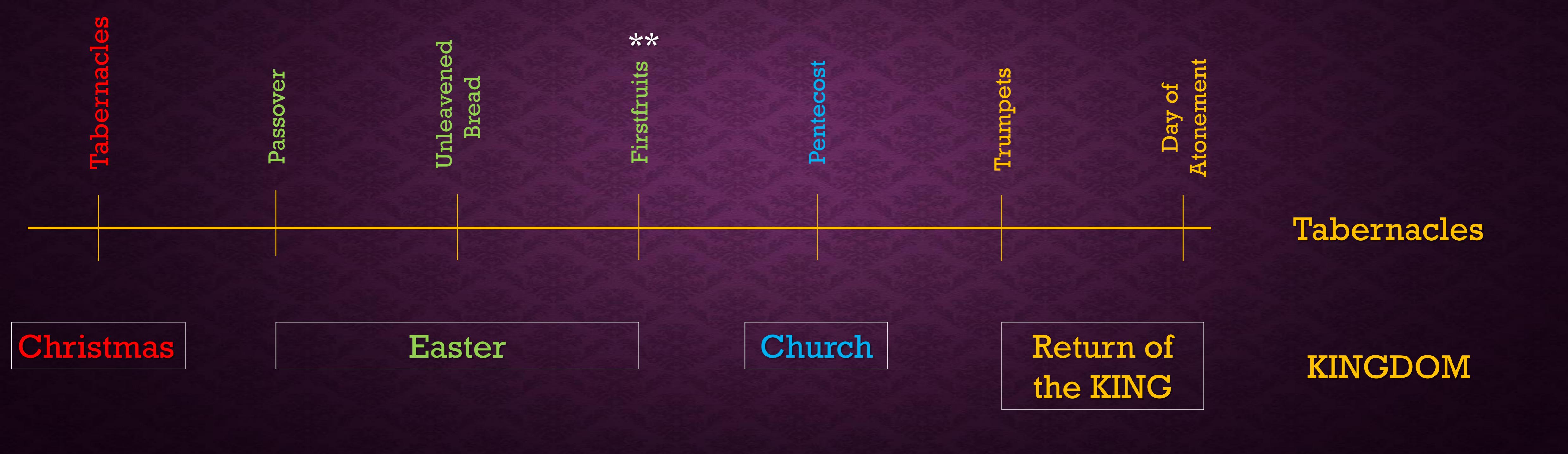
Lu 2:36 Estaba también allí Ana, profetisa, hija de Phanuel, de la tribu de Aser; la cual había venido en grande edad, y había vivido con su marido siete años desde su virginidad;
37 Y era viuda de hasta ochenta y cuatro años, que no se apartaba del templo, sirviendo de noche y de día con ayunos y oraciones.

**Lu 2:38 And she
coming in at that instant
gave thanks to the Lord
and spoke of Him
to all those in Jerusalem
eagerly expecting redemption.**

(“all those expecting” = *the Remnant*)

(*redemption – lutrosis* = *to redeem, to ransom*)

**Lu 2:38 Y ésta,
sobreviniendo en la misma hora,
juntamente confesaba al Señor,
y hablaba de él á todos los que esperaban la
redención en Jerusalem.**



HAPPY
NEW YEAR